wishyou.today learning

day 50 bologna, city of science

Italian B2
unit 8 · science & technology

Read and tell history with the passato remoto: Marconi nacque a Bologna nel 1874, Galvani scoprì..., l'università fu fondata nel 1088.

History, biographies, novels and fairy tales are told in the passato remoto. You need to recognise it at once when you read, and the B2 exams expect you to use it in written narration. In the north of Italy people hardly use it in speech: you will meet it on the page.

words

word	meaning	example
il genio	genius	Quell'uomo fu un genio. That man was a genius.
spaziale	space (adj.), of space	Un satellite spaziale gira intorno alla Terra. A space satellite goes around the Earth.
sorprendente	surprising, striking	La scoperta è sorprendente. The discovery is surprising.
il satellite	satellite	Il satellite vede tutto il paese. The satellite sees the whole country.
rivoluzionario	revolutionary	È un'idea rivoluzionaria. It is a revolutionary idea.
la gravità	gravity, seriousness (pl. gravità)	La gravità ci tiene a terra. Gravity keeps us on the ground.
sottrarre	to subtract, take away	Sottrai cinque da dieci. Subtract five from ten.
lo scienziato	scientist	Lo scienziato studia le stelle. The scientist studies the stars.
moltiplicare	to multiply	Moltiplica due per tre. Multiply two by three.
nel corso di	during, over the course of	Nel corso di un anno, la città cambia. Over the course of a year, the city changes.
tecnologico	technological	Il cambiamento tecnologico è veloce. Technological change is fast.
lo studioso	scholar	Quello studioso scrive molti libri. That scholar writes many books.
innovativo	innovative	Hanno un'idea innovativa. They have an innovative idea.
l'inventore	inventor	L'inventore lavora in un laboratorio. The inventor works in a laboratory.
l'astronomo	astronomer	L'astronomo guarda le stelle. The astronomer looks at the stars.
il telescopio	telescope	Con il telescopio vediamo la Luna. With the telescope we see the Moon.
l'universo	universe	L'universo è molto grande. The universe is very big.
il brevetto	patent	Ha un brevetto per la sua idea. He has a patent for his idea.
il matematico	mathematician	Il matematico risolve problemi difficili. The mathematician solves difficult problems.

l'anatomia	anatomy	Lo studente di medicina studia l'anatomia. The medical student studies anatomy.
l'astronomia	astronomy	L'astronomia è una scienza antica. Astronomy is an ancient science.
il comando	command; control (on a device)	La macchina si spegne con un semplice comando. The machine switches off with a simple command.

pattern history and biography: marconi nacque, l'università fu fondata, galvani scoprì

parlò · credette · partì **fu · ebbe · fece · disse · nacque · venne · vide**

for history, biographies, novels, fairy tales

The passato remoto tells actions that are finished and far from the present: parlai, parlasti, parlò, parlammo, parlaste, parlarono (verbs in -are); credetti (or credei), credesti, credette, credemmo, credeste, credettero in -ere; partii, partisti, partì in -ire. The frequent irregulars are fu (essere), ebbe (avere), fece, disse, nacque, venne, vide, scrisse, prese, mise, volle, seppe. In speech, especially in the north, people use the passato prossimo; but you must recognise the remoto in every text and use it when you write a story or a biography.

L'università fu fondata nel 1088. The university was founded in 1088.

Nacque a Bologna nel 1874 e visse anche a Londra. He was born in Bologna in 1874 and also lived in London.

Un medico scoprì che l'elettricità faceva muovere le rane. A doctor discovered that electricity made frogs move.

Quando arrivò a Londra, ottenne il brevetto. When he arrived in London, he obtained the patent.

dialogue a city of science

ms moretti Benvenuti! Siamo nel palazzo dell'università. L'università di Bologna fu fondata nel 1088: è una delle più antiche del mondo.
Welcome! We are in the university palace. The University of Bologna was founded in 1088: it is one of the oldest in the world.

yuki Professoressa, nel corso di tanti secoli sono arrivati molti studiosi, vero?
Professor, over so many centuries many scholars came, didn't they?

ms moretti Certo. Da tanti paesi vennero studiosi, scienziati e studenti. Ciò che li portava qui era il desiderio di studiare. Un grande astronomo, Copernico, studiò qui dal 1496 al 1500.
Of course. Scholars, scientists and students came from many countries. What brought them here was the wish to study. A great astronomer, Copernicus, studied here from 1496 to 1500.

anna Dopo aver visto il teatro di anatomia, vorrei capire una cosa: serviva a un medico di allora per medicare le ferite e prescrivere le cure?
After seeing the anatomy theatre, I'd like to understand something: did a doctor of that time need it to dress wounds and prescribe treatments?

ms moretti Il teatro di anatomia fu costruito nel 1637: lì i medici studiavano il corpo, per capire i sintomi di una malattia e decidere quale operazione fare. Ciò che vedete serviva agli studenti di anatomia.
The anatomy theatre was built in 1637: doctors studied the body there, to understand the symptoms of an illness and decide which operation to do. What you see was used by the anatomy students.

davide E le rane? Galvani, un medico di Bologna, scoprì che le gambe di una rana si muovevano con l'elettricità: fu una scoperta sorprendente.
And the frogs? Galvani, a doctor in Bologna, discovered that a frog's legs moved with electricity: it was a surprising discovery.

ms moretti Esatto, Davide. Quel medico fu un genio: fece esperimenti per anni, e analizzò ogni dato con attenzione.
Exactly, Davide. That doctor was a genius: he carried out experiments for years, and analysed every piece of data carefully.

anna E l'inventore della radio? È nato qui?
And the inventor of the radio? Was he born here?

ms moretti Sì: Marconi nacque a Bologna nel 1874. Benché fosse molto giovane, a venti anni fece già i primi esperimenti con la radio. Poi ottenne un brevetto a Londra, mandò un segnale attraverso l'oceano e vinse un grande premio internazionale. Oggi il suo nome viene ricordato in tutto il mondo.
Yes: Marconi was born in Bologna in 1874. Although he was very young, at twenty he was already doing his first experiments with the radio. Then he obtained a patent in London, sent a signal across the ocean and won a great international prize. Today his name is remembered all over the world.

yuki Oggi un satellite fa lo stesso lavoro: i comandi vengono mandati da Terra, e il satellite manda il segnale. Il cambiamento tecnologico è notevole, impressionante. La gravità tiene i satelliti intorno alla Terra, e il segnale è costante.
Today a satellite does the same job: the commands are sent from Earth, and the satellite sends the signal. Technological change is remarkable, striking. Gravity keeps satellites going round the Earth, and the signal is steady.

davide Oggi gli scienziati di Bologna analizzano i dati dei satelliti sull'anidride carbonica: nel grafico la linea orizzontale indica gli anni e quella verticale le emissioni, e l'andamento è ancora lento. È un problema mondiale, e la diminuzione delle emissioni è ancora inferiore a quanto sperassimo.
Today Bologna's scientists analyse the satellite data on carbon dioxide: in the chart the horizontal line shows the years and the vertical one the emissions, and the trend is still slow. It is a world problem, and the fall in emissions is still smaller than we hoped.

ms moretti Contare, misurare, osservare l'universo con un telescopio: la scienza nasce dalla curiosità. Un matematico, un astronomo, un inventore: furono tutti studiosi

innovativi, a volte rivoluzionari.

Counting, measuring, observing the universe with a telescope: science is born of curiosity. A mathematician, an astronomer, an inventor: they were all innovative scholars, sometimes revolutionary.

spell it cover the word, write it, check

genius	**il genio**
space (adj.), of space	**spaziale**
surprising, striking	**sorprendente**
satellite	**il satellite**
revolutionary	**rivoluzionario**
gravity, seriousness	**la gravità**

good to know · For a story, learn the third person first: parlò, credette, partì; fu, ebbe, fece, disse, nacque, venne. The plural ends in -rono: parlarono, vennero, furono. In everyday speech use the passato prossimo (ho studiato, è nato). The remoto is for books, history, museums and fairy tales, and for stories told in the south of Italy. A story mixes the two tenses: the remoto for what happened, the imperfetto for the background (le gambe si muovevano mentre il medico lavorava).

Scoprì, studiò, vinse: today you read history in the passato remoto. Che bravo scienziato sei!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 51 the new app

Italian B2
unit 8 · science & technology

Describe a digital product with the passive: l'app è stata sviluppata, i dati vengono salvati, la password va cambiata.

Describing a product, a procedure or a rule is passive territory: who does it matters less than what is done. Today you practise the three passives again (essere, venire, andare) with the language of apps and software, and with a step further: modal verbs and the agent with da.

words

word	meaning	example
remoto	remote	Lavoro da remoto due giorni a settimana. I work remotely two days a week.
la tastiera	keyboard	La tastiera del computer è nuova. The computer keyboard is new.
la notifica	notification	Ho una notifica sul telefono. I have a notification on my phone.
il software	software	Questo software è facile da usare. This software is easy to use.
l'aggiornamento	update	L'aggiornamento arriva domani. The update arrives tomorrow.
l'account	account (online) (pl. account)	Ho un account su questo sito. I have an account on this site.
elettronico	electronic	Mando un messaggio per posta elettronica. I send a message by e-mail.
automatico	automatic	La porta è automatica. The door is automatic.
informatico	IT (adj.), computer-related	Mio fratello è un tecnico informatico. My brother is an IT technician.
l'applicazione	application, app	Questa applicazione è gratuita. This app is free.
il formato	format, size	Il formato del file è sbagliato. The format of the file is wrong.
archiviare	to file, archive, store	Archivio i documenti sul computer. I store the documents on the computer.
portatile	portable; laptop	Il mio computer portatile è leggero. My laptop is light.
incollare	to paste, glue	Incollo il testo nel documento. I paste the text into the document.
modificare	to modify, edit	Posso modificare il documento? Can I edit the document?
aggiornare	to update	Aggiorno il telefono ogni mese. I update my phone every month.
il tablet	tablet (pl. tablet)	Leggo il giornale sul tablet. I read the newspaper on the tablet.
il link	link (pl. link)	Clicca su questo link. Click on this link.
l'utente	user	L'utente crea un account. The user creates an account.
il programmatore	programmer	Il programmatore lavora da casa. The programmer works from home.

l'interfaccia	interface	L'interfaccia è chiara e semplice. The interface is clear and simple.
lo sviluppatore	developer	Lo sviluppatore scrive il codice. The developer writes the code.
accedere	to access, log in	Per accedere serve una password. You need a password to log in.
registrarsi	to register, sign up	Mi registro sul sito. I sign up on the site.

pattern the passive again: è stata sviluppata, viene salvato, va cambiata, deve essere aggiornato

essere + participle: è stata sviluppata **venire + participle: viene salvato**

andare / dovere essere + participle: va cambiata, deve essere aggiornato

Three passives, one idea. Essere + participle works in every tense (è stata sviluppata, sarà pubblicato). Venire + participle replaces it in simple tenses for an action in progress (i dati vengono salvati ogni notte). Andare + participle means must be done (la password va cambiata); with a modal verb, use dovere or potere + essere + participle (deve essere aggiornato). The agent comes with da: scritto da un programmatore. The participle agrees with the subject. Before and after: the active il team ha sviluppato l'app becomes the passive l'app è stata sviluppata dal team: the object becomes the subject, the verb takes essere and the old subject follows da.

L'app è stata sviluppata da due programmatori. The app was developed by two programmers.

I dati vengono salvati ogni notte. The data are saved every night.

La password va cambiata ogni sei mesi. The password must be changed every six months.

Il software deve essere aggiornato subito. The software must be updated at once.

dialogue how was the app made?

paolo Anna, il cliente arriva alle tre: me la spieghi, questa app? Come è stata sviluppata?
Anna, the client arrives at three: can you explain this app to me? How was it developed?

anna Certo. È stata sviluppata in due mesi da un piccolo team: una sviluppatrice, un programmatore e io, che coordino. Lavorando da remoto, abbiamo risparmiato tempo.
Of course. It was developed in two months by a small team: a developer, a programmer and me, coordinating. Working remotely, we saved time.

paolo E l'utente come accede? Deve registrarsi?
And how does the user log in? Does he have to register?

anna Sì: l'utente si registra e crea un account. Il link di conferma gli viene mandato per posta elettronica, affinché possa accedere subito.
Yes: the user registers and creates an account. The confirmation link is sent to him by e-mail, so that he can log in at once.

paolo Sul tablet funziona bene? E con la tastiera del portatile?
Does it work well on the tablet? And with the laptop keyboard?

anna Sì, l'interfaccia è stata disegnata per tutti gli schermi. È così innovativa che il cliente dice: sembra tecnologia spaziale!
Yes, the interface was designed for all screens. It is so innovative that the client says: it looks like space technology!

paolo E gli aggiornamenti? Il software deve essere aggiornato spesso, mi sembra.
And the updates? The software has to be updated often, I think.

anna Ogni aggiornamento viene installato in modo automatico, purché ci sia una connessione. Il sistema informatico del cliente non va toccato.
Every update is installed automatically, provided there is a connection. The client's computer system must not be touched.

paolo E i dati degli utenti?
And the users' data?

anna Vengono archiviati in un formato sicuro, e la password va cambiata ogni sei mesi. Il testo si può copiare e incollare, e, al fine di proteggere i dati, l'account può essere modificato solo dall'utente, a meno che non chieda aiuto al nostro servizio.
They are stored in a safe format, and the password must be changed every six months. The text can be copied and pasted, and, in order to protect the data, the account can only be edited by the user, unless he asks our service for help.

anna L'app calcola l'impatto di una famiglia: dai consumi emerge quanta anidride carbonica produce, e a quante tonnellate equivale in un anno. Una coppia in un bilocale emette molto meno di una famiglia in una villa. Nel corso di dodici mesi si vedono i risultati. Se avessimo avuto più tempo, avremmo aggiunto un grafico sull'effetto serra.
The app calculates a family's impact: from its consumption you can see how much carbon dioxide it produces, and how many tonnes that comes to in a year. A couple in a two-room flat emits much less than a family in a villa. Over twelve months the results can be seen. If we had had more time, we would have added a chart on the greenhouse effect.

paolo Sorprendente! Se avessi avuto quest'app dieci anni fa, avrei risparmiato un sacco di energia. Una soluzione tecnologica e rivoluzionaria per le famiglie. L'ho vista e mi è piaciuta: presentiamola al cliente con le notifiche attive.
Surprising! If I had had this app ten years ago, I would have saved a lot of energy. A technological and revolutionary solution for families. I've seen it and I liked it: let's present it to the client with the notifications on.

spell it cover the word, write it, check

remote **remoto**

keyboard	**la tastiera**
notification	**la notifica**
software	**il software**
update	**l'aggiornamento**
account (online)	**l'account**

good to know · Venire + participle only works with simple tenses (viene salvato, verrà aggiornato). In the passato prossimo use essere: è stato salvato, not è venuto salvato. Va + participle is a strong rule or advice: la password va cambiata, i file vanno salvati. It is typical of instructions and regulations. Si può + infinitive is the easy way to say what is possible: il testo si può copiare. Many technical texts mix the passive and the impersonal si.

Il tuo italiano è stato costruito giorno dopo giorno, e viene migliorato ogni sera. Bravissima, bravissimo!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 52 artificial intelligence

Italian B2
unit 8 · science & technology

Discuss AI with nuance: pensavo che l'IA fosse..., temevo che sostituisse..., era necessario che qualcuno controllasse...

When you tell what you thought, feared or hoped in the past, the congiuntivo imperfetto is your tool: pensavo che fosse, temevo che sostituisse. Today you use it again, with the contrast between presente and imperfetto and the typical mistakes, on the most discussed topic of the moment.

words

word	meaning	example
esistere	to exist	Questa parola esiste in italiano. This word exists in Italian.
invisibile	invisible	L'aria è invisibile. Air is invisible.
artificiale	artificial	Il fiore è artificiale. The flower is artificial.
l'etica	ethics	L'etica è importante nel lavoro. Ethics is important at work.
diffuso	widespread, common	È un nome molto diffuso. It is a very common name.
consapevole	aware	Sono consapevole del problema. I am aware of the problem.
viceversa	vice versa	Io aiuto te e viceversa. I help you and vice versa.
l'intelligenza	intelligence	Ha una grande intelligenza. She has great intelligence.
impensabile	unthinkable	Una vita senza telefono è impensabile. A life without a phone is unthinkable.
necessariamente	necessarily	Non è necessariamente vero. It is not necessarily true.
il robot	robot (pl. robot)	Il robot pulisce la casa. The robot cleans the house.
etico	ethical	È un lavoro etico. It is an ethical job.
la diffusione	spread, circulation	La diffusione del giornale è alta. The circulation of the newspaper is high.
sostituire	to replace	Non posso sostituire il tuo telefono. I can't replace your phone.
l'algoritmo	algorithm	L'algoritmo sceglie le notizie. The algorithm chooses the news.
automatizzare	to automate	Vogliamo automatizzare questo lavoro. We want to automate this job.
l'automazione	automation	L'automazione cambia il lavoro. Automation changes work.
il progresso	progress	Il progresso della scienza è veloce. The progress of science is fast.
affidarsi	to rely on, entrust oneself	Mi affido a un amico. I rely on a friend.

la funzione	function; role; (software) feature	Questa funzione è molto utile. This function is very useful.

pattern i thought it was..., i feared it would...: the congiuntivo imperfetto once more

pensavo · temevo · speravo · vorrei + che **fosse · avesse · facesse · sostituisse**

penso che sia ↔ pensavo che fosse

After a main verb in the past (pensavo, temevo, speravo, ho pensato) or in the condizionale (vorrei, sarebbe necessario), the verb of the che clause goes in the congiuntivo imperfetto: pensavo che fosse un gioco. With a present main verb, use the presente: penso che sia un gioco. The typical mistake is to keep the indicative after the past: pensavo che era is wrong. For something earlier than the main verb, use the trapassato: pensavo che fosse già finita. In the exam, ask three questions: is the main verb in the past or in the condizionale? is there a che? does the verb after che end in -ssi, -sse, -ssimo, -ste or -ssero?

Pensavo che l'assistente fosse più semplice. I thought the assistant was simpler.

Temevo che sostituisse tutti. I feared it would replace everybody.

Era necessario che qualcuno controllasse l'assistente. It was necessary for somebody to check the assistant.

Vorrei che il robot capisse meglio. I would like the robot to understand better.

dialogue help or threat?

paolo Ragazze, l'app ha ora un assistente di intelligenza artificiale. Pensavo che fosse solo un gioco, invece funziona molto bene, anche sul portatile.
Girls, the app now has an artificial intelligence assistant. I thought it was only a game, but it works very well, even on the laptop.

yuki Io avevo paura. Temevo che sostituisse le persone, e che tutto fosse deciso da un algoritmo invisibile.
I was afraid. I feared it would replace people, and that everything would be decided by an invisible algorithm.

anna Ma l'algoritmo non decide tutto: l'assistente ha una sola funzione, suggerire. Suggerisce, per esempio, di spegnere la caldaia quando c'è un picco di consumo. Così si riduce l'impronta di una famiglia, e la riduzione può arrivare a una tonnellata l'anno.
But the algorithm doesn't decide everything: the assistant has one function only, to suggest. It suggests, for example, switching off the boiler when there is a peak in consumption. That way a family's footprint is reduced, and the reduction can reach one tonne a year.

yuki Visto che l'assistente conosce le nostre abitudini, sarebbe necessario che qualcuno controllasse l'uso etico dei dati.
Since the assistant knows our habits, somebody would need to check the ethical use of data.

paolo D'accordo. Ma un robot o un software può automatizzare i compiti noiosi: la diffusione dell'automazione non è necessariamente un male. Il progresso ci aiuta, ma dobbiamo guidarlo noi.
Agreed. But a robot or a piece of software can automate boring tasks: the spread of automation is not necessarily bad. Progress helps us, but we have to guide it.

yuki Dieci anni fa era impensabile avere un assistente così sul telefono. Ma io mi affido ancora a un libro di carta: è così semplice che funziona sempre, anche senza connessione.
Ten years ago it was unthinkable to have an assistant like that on your phone. But I still rely on a paper book: it is so simple that it always works, even without a connection.

anna Dai, Yuki, nessuno dice che l'algoritmo sia perfetto. Un utente consapevole sa che l'assistente è un aiuto automatico, non un amico.
Come on, Yuki, nobody says the algorithm is perfect. An aware user knows that the assistant is an automatic help, not a friend.

paolo Secondo i dati del cliente, il numero degli utenti è raddoppiato rispetto a gennaio, e il 60% delle famiglie ha meno consumi, tanto che il cliente vuole subito altre funzioni. Il riscaldamento globale non si ferma con un'app, ma l'app aiuta.
According to the client's data, the number of users has doubled compared with January, and 60% of the families have lower consumption, so much that the client wants more functions at once. Global warming is not stopped by an app, but the app helps.

yuki Se un algoritmo bastasse a risolvere tutto, sarebbe troppo semplice. Affinché la tecnologia sia utile, serve l'etica, e serve una persona che controlli.
If an algorithm were enough to solve everything, it would be too simple. For technology to be useful, we need ethics, and we need a person to check.

anna Esatto! E dietro ogni programma informatico, in fondo, ci sono sempre persone: le macchine non hanno idee.
Exactly! And behind every computer program there are always people, after all: machines have no ideas.

paolo Allora scriviamo le regole: l'assistente non decide mai da solo, l'utente può spegnerlo e solo l'amministratore del sistema può cambiare le regole. Siete d'accordo?
Then let's write the rules: the assistant never decides alone, the user can switch it off and only the system administrator can change the rules. Do you agree?

yuki A condizione che io possa spegnerlo, sono d'accordo. Anche se pensavo che fosse impossibile convincermi!
On condition that I can switch it off, I agree. Even though I thought it was impossible to convince me!

spell it cover the word, write it, check

to exist	**esistere**
invisible	**invisibile**
artificial	**artificiale**
ethics	**l'etica**
widespread, common	**diffuso**
aware	**consapevole**

good to know · The sequence: penso che sia (now), pensavo che fosse (then), penso che sia stato (before now), pensavo che fosse stato (before then). The main verb decides. Do not keep the indicative after a past main verb of opinion or fear: pensavo che era is a mistake in written Italian, though you will hear it. Verbs in -ire have -isse in the congiuntivo imperfetto, also those that use -isc- in the presente: capire → capisse, finire → finisse, sostituire → sostituisse.

Pensavo che fosse difficile, e invece lo stai facendo! Ottimo lavoro.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 53 in the lab

Describe a procedure: si prende un campione, si osserva al microscopio, si confrontano i risultati.

Instructions, procedures and general statements are told with the si passivante: si prende, si osservano, si dice che. It is the natural voice of science, recipes, manuals and notices, and it is a regular guest in the exam's reading and writing parts.

words

word	meaning	example
la teoria	theory	Questa teoria è molto interessante. This theory is very interesting.
la chimica	chemistry	Studio la chimica all'università. I study chemistry at university.
il gene	gene	Ogni gene ha un nome. Every gene has a name.
il vaccino	vaccine	Il vaccino{vaccino} è sicuro. The vaccine is safe.
genetico	genetic	Il codice genetico è molto lungo. The genetic code is very long.
il millimetro	millimetre	Misuro un millimetro con il righello. I measure a millimetre with the ruler.
la cellula	cell	Una cellula è molto piccola. A cell is very small.
sperimentare	to experiment, try out	Vogliamo sperimentare una nuova idea. We want to try out a new idea.
il convegno	conference, congress	Il convegno è a giugno. The conference is in June.
il biologo	biologist	Mia sorella è biologa. My sister is a biologist.
l'osservazione	observation	L'osservazione dura un'ora. The observation lasts an hour.
il ricercatore	researcher	Il ricercatore lavora in laboratorio. The researcher works in the laboratory.
il microscopio	microscope	Guardo un fiore con il microscopio. I look at a flower with the microscope.
il batterio	bacterium	Il batterio è molto piccolo. The bacterium is very small.
la molecola	molecule	Una goccia d'acqua ha milioni di molecole. A drop of water has millions of molecules.
la provetta	test tube	L'acqua è nella provetta. The water is in the test tube.
il contagio	contagion, infection	Il contagio è un problema serio. Contagion is a serious problem.
la sperimentazione	trial, experimentation	La sperimentazione dura un anno. The trial lasts a year.
la struttura	structure; facility (building)	La struttura della cellula è molto complessa. The structure of the cell is very complex.

pattern si prende un campione, si osservano i batteri: the si passivante

si + verb, 3rd person

the verb agrees with the thing: si prende un campione, si prendono due campioni

si dice che · si pensa che

Si + the third person of the verb gives a passive without an agent: si prende un campione (a sample is taken). The verb agrees with the thing: si prende un campione, si prendono due campioni. In compound tenses it takes essere and the participle agrees too: si sono analizzati cento campioni. Si dice che and si pensa che open an opinion that nobody owns: si dice che l'esperimento sia riuscito. The impersonal si of B1 (in laboratorio si lavora con attenzione) has no object. Before and after: the passive un campione viene preso becomes si prende un campione, and i risultati sono confrontati becomes si confrontano i risultati.

Si prende un campione e si osserva al microscopio. You take a sample and observe it under the microscope.

Si prendono due campioni e si confrontano i risultati. You take two samples and compare the results.

Si sono analizzati cento campioni. A hundred samples were analysed.

Si dice che l'esperimento sia riuscito. They say the experiment has worked.

dialogue in the lab

irene Benvenute nel mio laboratorio! Qui si lavora con molta precisione: si indossano i guanti e si tocca poco. Stavo per dimenticare l'illuminazione: è debole, perché la luce rovina alcuni campioni.
Welcome to my laboratory! Here we work with great precision: we wear gloves and touch little. I was about to forget the lighting: it is dim, because light spoils some samples.

anna Che cosa si fa qui, esattamente?
What is done here, exactly?

irene Si prende un campione d'acqua del fiume, si mette in una provetta e si osserva al microscopio. Guarda: sono batteri! Un batterio è più piccolo di un millimetro, ma si vede benissimo.
You take a sample of river water, put it in a test tube and observe it under the microscope. Look: they're bacteria! A bacterium is smaller than a millimetre, but it is clearly visible.

elena Sono pericolosi? Penso al contagio di cui si parla tanto.
Are they dangerous? I'm thinking of the contagion people talk about so much.

irene No, questo batterio è molto diffuso nei fiumi, ma non è pericoloso. C'è una teoria: alcuni batteri dei fiumi potrebbero mangiare la plastica. Si pensa che sia possibile, ma serve una lunga sperimentazione.
No, this bacterium is very common in rivers, but it is not dangerous. There is a theory: some river bacteria might eat plastic. People think it is possible, but a long trial is needed.

anna Quando avrete finito la sperimentazione, ce lo direte?
When you have finished the trial, will you tell us?

irene Certo! Quando avremo analizzato tutti i campioni, vi scriverò subito. Un biologo e due ricercatori lavorano con me, e a giugno presenteremo i risultati in un convegno.
Of course! When we have analysed all the samples, I'll write to you at once. A biologist and two researchers work with me, and in June we'll present the results at a conference.

elena La chimica e la genetica: vedo molecole e geni sullo schermo. Che precisione!
Chemistry and genetics: I see molecules and genes on the screen. What precision!

irene Qui si studia anche il codice genetico delle cellule e la struttura delle molecole. Un'intelligenza artificiale analizza i dati più in fretta, ma serve un controllo etico. Secondo i dati, tre campioni su dieci, il 30% del totale, hanno già dato un risultato, rispetto al 10% di un mese fa.
Here we also study the genetic code of cells and the structure of molecules. An artificial intelligence analyses the data faster, but an ethical check is needed. According to the data, three samples out of ten, 30% of the total, have already given a result, compared with 10% a month ago.

anna Stavo per chiedere dei vaccini: si fa una sperimentazione anche per i vaccini?
I was about to ask about vaccines: is a trial done for vaccines too?

irene Sì, e un vaccino senza sperimentazione è impensabile: si decide solo quando i dati sono chiari. Un carburante pulito, un combustibile prodotto dai batteri, è un altro sogno dei ricercatori.
Yes, and a vaccine without a trial is unthinkable: a decision is made only when the data are clear. A clean fuel, a combustible produced by bacteria, is another dream of the researchers.

elena Il tuo lavoro è quasi invisibile, ma è molto importante. Sono consapevole che senza ricerca non c'è progresso: la ricerca aiuta la città, e viceversa.
Your work is almost invisible, but it matters a lot. I am aware that without research there is no progress: research helps the city, and vice versa.

spell it cover the word, write it, check

theory	**la teoria**
chemistry	**la chimica**

gene	**il gene**
vaccine	**il vaccino**
genetic	**genetico**
millimetre	**il millimetro**

good to know · Si + singular verb for a singular thing (si prende un campione), si + plural verb for plural things (si prendono due campioni). A very common mistake is si prende due campioni. In compound tenses the participle agrees with the thing: si sono presi due campioni, si è preso un campione. Si dice che, si pensa che and si crede che work like a rumour. In careful writing they take the congiuntivo: si dice che sia vero.

Si osserva, si impara, si migliora: il metodo funziona. Complimenti!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 54 launch day

Deal with a technical problem: avrà sbagliato qualcosa, quando l'avremo riavviata..., segnalare un problema.

When something goes wrong at work you have to say what has probably happened, what you will do once something is finished, and write to the people involved. The futuro anteriore does both jobs: avrà sbagliato (a guess) and quando avremo finito (a plan).

words

word	meaning	example
l'allarme	alarm	L'allarme suona alle sei. The alarm rings at six.
sospendere	to suspend, stop temporarily	Dobbiamo sospendere il lavoro. We have to suspend the work.
casuale	random, accidental	È stato un incontro casuale. It was a chance meeting.
il disastro	disaster	La festa è stata un disastro. The party was a disaster.
il lancio	launch; throw	Il lancio del prodotto è domani. The launch of the product is tomorrow.
combinare	to combine; to get up to	Combino due colori diversi. I combine two different colours.
la confusione	confusion, mess, noise	In classe c'è molta confusione. There is a lot of confusion in class.
l'inconveniente	hitch, inconvenience	C'è stato un piccolo inconveniente. There was a small hitch.
il guaio	trouble, mess	Che guaio, ho perso le chiavi! What a mess, I've lost my keys!
rimediare	to fix, remedy	Possiamo rimediare all'errore. We can fix the mistake.
segnalare	to report, point out	Segnalo un problema al capo. I report a problem to the boss.
il malfunzionamento	malfunction	C'è un malfunzionamento nel sistema. There is a malfunction in the system.
la versione	version	La versione nuova è migliore. The new version is better.
riavviare	to restart	Devo riavviare il computer. I have to restart the computer.
bloccarsi	to freeze, get stuck	Il computer si blocca spesso. The computer often freezes.
la riparazione	repair	La riparazione costa poco. The repair costs little.
ripristinare	to restore	Vogliamo ripristinare il servizio. We want to restore the service.
l'imprevisto	unexpected event, hitch	Ho avuto un imprevisto e arrivo tardi. I had something unexpected come up and I'm arriving late.
il rallentamento	slowdown, delay	C'è un rallentamento sulla strada. There is a slowdown on the road.

pattern quando avremo finito, appena avrò ricevuto, avrà perso il treno: the futuro anteriore

avere / essere (futuro) + participle **quando · appena · dopo che + avremo finito**

a guess about the past: avrà sbagliato

The futuro anteriore is avere or essere in the future + the participle: avrò finito, sarà partita (agreement with essere). It has two jobs. First, an action that will be finished before another future action: quando avremo riavviato il sistema, ti avviso. Second, a guess about the past: il programmatore avrà sbagliato qualcosa (he has probably made a mistake). It always shows that something is complete. Typical mistake: the anteriore on the wrong verb. Not “quando finirò, ti avrò chiamato” but quando avrò finito, ti chiamerò: the anteriore goes with the action that is finished first.

Quando avremo riavviato il sistema, ti avviso. When we have restarted the system, I'll let you know.

Appena avrò finito, ti telefono. As soon as I have finished, I'll call you.

Il programmatore avrà sbagliato qualcosa. The programmer must have made a mistake.

Non risponde: sarà già uscita. She doesn't answer: she has probably already gone out.

dialogue launch day

paolo Anna, è il giorno del lancio! Come vanno le cose?
Anna, it's launch day! How are things?

anna Benissimo: il logo con l'airone è bellissimo, e il cervo, il personaggio dell'app, parla di sostenibilità e di transizione energetica: l'app dà un incentivo a chi riduce i consumi. Tra dieci minuti siamo online.
Very well: the logo with the heron is beautiful, and the deer, the app's character, talks about sustainability and the energy transition: the app gives an incentive to whoever cuts consumption. In ten minutes we are online.

anna Paolo, siamo online da un'ora e parte un allarme: l'app si blocca, il sistema crolla! Gli utenti segnalano un malfunzionamento, e tra i primi c'è anche Irene, dal suo laboratorio!
Paolo, we've been online for an hour and an alarm goes off: the app freezes, the system crashes! The users report a malfunction, and one of the first is Irene, from her lab!

paolo È un disastro! Che guaio: che cosa abbiamo combinato? Chi ha fatto la versione nuova?
It's a disaster! What a mess: what have we done? Who made the new version?

anna Il programmatore, ma non è colpa sua: è un imprevisto. Ci sarà stato un errore nell'installazione dell'aggiornamento, o due parti del codice non funzionano insieme.
The programmer, but it isn't his fault: it's an unexpected hitch. There must have been an error in the installation of the update, or two parts of the code don't work together.

paolo Che confusione! Dobbiamo sospendere il servizio e ripristinare la versione precedente: visto che il problema è nell'aggiornamento, è la soluzione più sicura. Sei d'accordo?
What confusion! We must suspend the service and restore the previous version: since the problem is in the update, it is the safest solution. Do you agree?

anna Sì: così possiamo rimediare in fretta. Quando avremo riavviato il sistema, ti faccio sapere.
Yes: that way we can fix it quickly. When we have restarted the system, I'll let you know.

paolo Fate pure e non allontanatevi dal computer: lascio lavorare la squadra. Intanto telefono al cliente: speriamo che capisca.
Go ahead and don't move away from the computer: I'll let the team work. Meanwhile I'll phone the client: let's hope he understands.

anna Il problema era casuale: succedeva solo ogni tanto, e il test non lo vedeva. Secondo i dati, il 2% degli utenti ha avuto un inconveniente, la metà dei quali ha riavviato l'app.
The problem was random: it only happened now and then, and the test didn't see it. According to the data, 2% of the users had a hitch, half of whom restarted the app.

paolo E la riparazione quanto richiede?
And how long does the repair take?

anna Due ore. Dopo che avremo ripristinato la versione precedente, l'app sarà di nuovo online, purché non ci siano altri errori. Ogni sfida ci insegna qualcosa: dobbiamo sfruttare l'errore per migliorare.
Two hours. After we have restored the previous version, the app will be online again, provided there are no other errors. Every challenge teaches us something: we must use the mistake to improve.

paolo Allora, quando avremo risolto tutto, scriviamo al cliente: spiega che cosa è successo e che cosa hai fatto. E il prossimo aggiornamento lo proviamo due volte!
Then, when we have solved everything, let's write to the client: explain what happened and what you did. And we'll test the next update twice!

spell it cover the word, write it, check

alarm	**l'allarme**
to suspend, stop temporarily	**sospendere**
random, accidental	**casuale**
disaster	**il disastro**
launch; throw	**il lancio**
to combine; to get up to	**combinare**

good to know · Quando, appena, dopo che and finché non are often followed by the futuro anteriore when the main verb is in the future: quando avrò finito, uscirò. English uses a present here (when I have finished); careful Italian prefers the futuro anteriore when one action comes before the other. The guess uses the same form with the present in mind: avrà sbagliato (he has probably made a mistake), sarà partita (she has probably left). For a guess about now use the simple future: sarà a casa. With essere, the participle agrees with the subject: saremo arrivati, sarà arrivata.

Quando avrai finito questa lezione, avrai imparato un tempo difficile. Complimenti!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 55 screens and us

Italian B2
unit 8 · science & technology

Discuss phones and screens: va bene purché..., a meno che non..., dependence, distraction, sedentary life.

Debates are full of conditions and limits: “fine, provided that...”, “unless...”, “without anybody noticing...”. These conjunctions always take the congiuntivo, and today you add senza che and meet the typical mistakes, on a topic every family argues about.

words

word	meaning	example
continuamente	continuously, all the time	Il telefono suona continuamente. The phone rings all the time.
la dipendenza	dependence, addiction	La dipendenza dal telefono è un problema. Dependence on the phone is a problem.
aggressivo	aggressive	Il cane è aggressivo. The dog is aggressive.
la noia	boredom	La noia non è sempre un male. Boredom is not always bad.
il vizio	bad habit, vice	Fumare è un vizio. Smoking is a bad habit.
staccare	to detach, disconnect	Stacco il telefono la sera. I switch off the phone in the evening.
la mania	mania, obsession	Ha la mania della pulizia. He has a mania for cleaning.
psicologico	psychological	È un problema psicologico. It is a psychological problem.
l'abuso	abuse, overuse	L'abuso di zucchero fa male. Too much sugar is bad for you.
connesso	connected, online	Sono connesso a internet. I am connected to the internet.
annoiarsi	to get bored	Mi annoio quando piove. I get bored when it rains.
il videogioco	video game	Mio figlio gioca ai videogiochi. My son plays video games.
lo smartphone	smartphone	Il mio smartphone è nuovo. My smartphone is new.
scorrere	to scroll; to flow	Scorro le notizie sul telefono. I scroll the news on my phone.
l'influencer	influencer (pl. influencer)	Un influencer ha migliaia di persone che lo seguono. An influencer has thousands of people following him.
la distrazione	distraction	Il telefono è una distrazione. The phone is a distraction.
la concentrazione	concentration	Per studiare serve concentrazione. You need concentration to study.
sedentario	sedentary	Il lavoro d'ufficio è sedentario. Office work is sedentary.
il fattore	factor	Il tempo è un fattore importante. Time is an important factor.

pattern limits and conditions again: purché, a meno che non, senza che, prima che, qualora

purché · a condizione che · a meno che non · qualora **prima che · senza che**

+ congiuntivo (always)

Today the same family of conjunctions gets one more member: senza che (without), as in esce senza che nessuno se ne accorga. They all take the congiuntivo, because they express a condition, a limit or something not yet real. A typical mistake is to use the indicative after purché or a meno che (purché è, a meno che piove). If the subject does not change, use the infinitive: senza accorgersene, prima di uscire. Before and after: purché è breve becomes purché sia breve; senza che lo sa becomes senza che lo sappia.

Può usare il telefono purché finisca i compiti. He can use the phone provided he finishes his homework.

Esce di casa senza che nessuno se ne accorga. She goes out without anybody noticing.

Non te lo regalo, a meno che tu non prometta di spegnerlo la sera. I won't give it to you, unless you promise to switch it off in the evening.

Parliamo con loro prima che sia troppo tardi. Let's talk to them before it is too late.

dialogue a phone before fourteen?

davide Buonasera a tutti. Stasera il tema è: «Lo smartphone prima dei 14 anni». Ognuno può parlare, purché sia breve. Elena, cominci tu?

Good evening everyone. Tonight's topic is: “A smartphone before 14”. Everyone can speak, provided they are brief. Elena, will you start?

elena Grazie. Secondo me i ragazzi guardano lo smartphone continuamente, e scorrere le notizie è già un vizio. L'abuso dei videogiochi può creare dipendenza.

Thank you. I think teenagers look at their smartphone continuously, and scrolling the news is already a habit. Abuse of video games can create dependence.

marco Sono d'accordo fino a un certo punto. Un ragazzo connesso non è necessariamente aggressivo: visto che il telefono è anche una finestra sul mondo, non lo toglierei del tutto. Dipende da come lo usa.

I agree up to a point. A connected teenager is not necessarily aggressive: since the phone is also a window on the world, I wouldn't take it away entirely. It depends on how he uses it.

elena Ammetto che dipende, però quando mi annoio anche io prendo il telefono. La noia è utile ai ragazzi: senza noia, niente idee.

I admit it depends, but when I'm bored I pick up the phone too. Boredom is useful for teenagers: without boredom, no ideas.

anna Vi ricordate quando ci dicevano «vai fuori a giocare»? Una vita sedentaria fa male, e la concentrazione ne soffre: troppe distrazioni.

Do you remember when they told us “go out and play”? A sedentary life is bad for you, and concentration suffers: too many distractions.

yuki Per me è quasi una mania, e il problema è psicologico. Un influencer mostra una vita perfetta, e i ragazzi pensano che sia la realtà.

For me it is almost a mania, and the problem is psychological. An influencer shows a perfect life, and teenagers think it is reality.

sandro Io dico: lo smartphone va bene purché ci siano regole, ma a una condizione: che i genitori controllino come lo usano, perché il fattore più importante sono loro. Chiunque abbia figli lo sa. Il primo telefono arrivò in casa di mio nonno negli anni cinquanta, e tutti ne parlarono per una settimana!

I say: the smartphone is fine provided there are rules, but on one condition: that the parents check how they use it, because the most important factor is them. Anyone who has children knows it. The first phone arrived at my grandfather's house in the fifties, and everybody talked about it for a week!

davide Qualora ci siano problemi, i genitori possono parlarne con la scuola. Ma la domanda resta: si può staccare? Si dice che un'ora al giorno senza schermo faccia bene.

If there are problems, parents can talk about them with the school. But the question remains: can we disconnect? They say that an hour a day without a screen does you good.

marco Con il telefono si fanno anche cose belle: si guardano film, si impara. Ma prima che diventi un'abitudine, serve una regola: niente telefono a cena, a meno che non sia necessario.

With a phone you do nice things too: you watch films, you learn. But before it becomes a habit, we need a rule: no phone at dinner, unless it is necessary.

anna Facciamo un esperimento: sabato andiamo nella foresta, tra i pini e le foglie: l'ecosistema funziona benissimo senza telefono. Stacchiamo tutti il telefono: una lucertola, una farfalla o un ragno vale più di cento video!

Let's do an experiment: on Saturday we go into the forest, among the pines and the leaves: the ecosystem works perfectly without a phone. We all switch off our phone: a lizard, a butterfly or a spider is worth more than a hundred videos!

yuki Nel parco, il mese scorso, il mio telefono è rimasto nello zaino tutto il giorno: guardavo un gabbiano sopra la pianura. Per caso, ma è stato meglio così. Le radici di un albero sono più interessanti di uno schermo.

In the park last month my phone stayed in my rucksack all day: I was watching a seagull over the plain. By chance, but it was better that way. The roots of a tree are more interesting than a screen.

davide Grazie a tutti. Concludo: lo smartphone può servire, purché non sostituisca la vita vera: la natura, lo sport, gli amici. A condizione che ci sia equilibrio, siamo quasi tutti d'accordo.

Thank you all. I conclude: the smartphone can be useful, provided it does not replace real life: nature, sport, friends. On condition that there is balance, almost all of us agree.

talk 150 seconds

Produzione orale, prova 1 (a dialogue with the examiner, 2–3 minutes). The examiner, who uses Lei, reads you this text and asks for your opinion: “Secondo molti genitori, i ragazzi non dovrebbero avere uno smartphone prima dei 14 anni. Con il telefono i giovani sono connessi continuamente, scorrono le notizie, giocano ai videogiochi e hanno meno tempo per studiare e per muoversi. Altri pensano che uno smartphone sia utile per restare in contatto con la famiglia e per imparare cose nuove, purché ci siano regole chiare. Il problema non è il telefono, dicono, ma il modo in cui si usa.” Discuss: say what you think and propose conditions (purché…). In the model the examiner’s turns start with a dash.

Sono d'accordo solo in parte, …

purché … / a condizione che …

Prima che diventi un vizio, …

model answer

– Buongiorno. Ha letto il testo: Lei è d'accordo che i ragazzi non debbano avere lo smartphone prima dei 14 anni?

Buongiorno. Sono d'accordo solo in parte: a quell'età lo smartphone può creare dipendenza, ma può anche essere utile, purché ci siano regole chiare.

– Quali regole proporrebbe?

Visto che i ragazzi lo usano già, meglio regole chiare che un divieto. Proporrei un'ora senza schermo ogni sera e niente telefono a cena. Chiunque abbia figli sa che le regole servono. I genitori possono dare lo smartphone a condizione che il ragazzo faccia i compiti ed esca a giocare.

– E se il ragazzo non rispettasse le regole?

In quel caso glielo toglierei per qualche giorno, a meno che non ci fosse un motivo importante. Prima che diventi un vizio, bisogna parlarne con calma.

– Quindi lo smartphone non è sempre un male?

No, non necessariamente. Se un ragazzo lo usa con attenzione, può imparare molto e restare in contatto con la famiglia.

– Grazie, è tutto.

Grazie a Lei, arrivederci.

Examiner: Good morning. You have read the text: do you agree that teenagers should not have a smartphone before 14? You: Good morning. I partly agree: at that age a smartphone can create dependence, but it can also be useful, provided there are clear rules. Examiner: What rules would you propose? You: Since teenagers already use it, clear rules are better than a ban. I would propose an hour without screens every evening and no phone at dinner. Anyone who has children knows that rules are needed. Parents can give a smartphone on condition that the teenager does his homework and goes out to play. Examiner: And if the teenager did not respect the rules? You: In that case I would take it away from him for a few days, unless there were an important reason. Before it becomes a habit, we must talk about it calmly. Examiner: So the smartphone is not always bad? You: No, not necessarily. If a teenager uses it with attention, he can learn a lot and stay in touch with the family. Examiner: Thank you, that's all. You: Thank you, goodbye.

spell it cover the word, write it, check

continuously, all the time	**continuamente**
dependence, addiction	**la dipendenza**
aggressive	**aggressivo**
boredom	**la noia**
bad habit, vice	**il vizio**
to detach, disconnect	**staccare**

good to know · Purché, a condizione che, a meno che non, qualora, prima che and senza che always take the congiuntivo. Learn them as a group: they all introduce something not yet real or only possible. Senza che is for two different subjects (esce senza che nessuno se ne accorga); for the same subject use senza + infinitive (esce senza fare rumore). Not every limit needs the congiuntivo: se, quando and finché + indicative are for real conditions (se ho tempo, vengo).

Purché tu continui, e a meno che non ti fermi, arriverai al B2 pieno! Bravissimo, bravissima.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 56 mission: the launch

Italian B2
unit 8 · science & technology

Follow Anna's April, from the science museums to the launch of the app and the debate on screens, then speak about a digital product you use.

Everything from this unit in one story: the passato remoto for history, the passive and the si passivante for procedures, the futuro anteriore and the congiuntivo conjunctions for plans and debates, and the words of science and technology that fill the news.

chapter 1 homework for ms moretti

ms moretti Buonasera a tutti. Il compito di oggi: una breve storia della vita di uno scienziato di Bologna, in passato remoto. Anna, cominci tu?
Good evening everyone. Today's homework: a short life story of a scientist from Bologna, in the passato remoto. Anna, will you start?

anna Certo, professoressa. Il mio inventore nacque a Bologna nel 1874. Nel corso di pochi anni fece esperimenti con la radio, ottenne un brevetto a Londra e diventò famoso. Fu un vero genio.
Of course, Professor. My inventor was born in Bologna in 1874. Over a few years he did experiments with the radio, obtained a patent in London and became famous. He was a real genius.

ms moretti Bene, il passato remoto è corretto. Yuki, e il tuo?
Good, the passato remoto is correct. Yuki, and yours?

yuki Il mio è un astronomo: studiò a Bologna e osservò il cielo senza telescopio, perché allora non esisteva ancora! L'astronomia fu la sua passione, e la sua idea sull'universo fu rivoluzionaria.
Mine is an astronomer: he studied in Bologna and observed the sky without a telescope, because it did not exist yet! Astronomy was his passion, and his idea about the universe was revolutionary.

ms moretti Molto bene! Un grande studioso non fa solo calcoli: inventa metodi innovativi.
Very good! A great scholar doesn't just do sums: he invents innovative methods.

anna Professoressa, e la gravità? Un satellite non cade: perché?
Professor, and gravity? A satellite doesn't fall: why?

ms moretti Perché la forza di gravità e la velocità sono in equilibrio. Ma io insegno italiano, Anna: chiedi a Irene!
Because the force of gravity and the speed are in balance. But I teach Italian, Anna: ask Irene!

yuki Il teatro di anatomia era davvero un teatro: gli studenti guardavano dall'alto.
The anatomy theatre was really a theatre: the students watched from above.

ms moretti Sì. Per domani scrivete dieci righe: dopo aver letto bene, usate almeno sei verbi al passato remoto.
Yes. For tomorrow write ten lines: after reading carefully, use at least six verbs in the passato remoto.

anna Va bene! Ma se potessi, scriverei la storia della vita di Nonna: un genio della cucina!
Fine! But if I could, I would write Nonna's life story: a genius of the kitchen!

chapter 2 the app and its assistant

paolo Anna, l'applicazione è pronta? Il cliente vuole provarla sul tablet e sul portatile prima del lancio.
Anna, is the application ready? The client wants to try it on the tablet and on the laptop before the launch.

anna Sì: lo sviluppatore ha finito l'interfaccia e il programmatore ha controllato il software. L'utente si registra, crea un account e accede con un link.
Yes: the developer has finished the interface and the programmer has checked the software. The user registers, creates an account and logs in with a link.

paolo E gli aggiornamenti? Si possono modificare i dati e incollare i testi dalla tastiera?
And the updates? Can the data be edited and the texts pasted from the keyboard?

anna Sì: ogni aggiornamento è automatico, e i file vengono archiviati in un formato sicuro. Le notifiche arrivano sul telefono o per posta elettronica.
Yes: every update is automatic, and the files are stored in a safe format. Notifications arrive on the phone or by e-mail.

paolo Il sistema informatico del cliente va aggiornato prima. E l'assistente di intelligenza artificiale? Esiste già?
The client's computer system must be updated first. And the artificial intelligence assistant? Does it exist already?

anna Esiste, ma è invisibile: un algoritmo che suggerisce, non decide. Temevo che il cliente pensasse a un robot che sostituisce tutti.
It exists, but it is invisible: an algorithm that suggests, not decides. I feared the client would think of a robot that replaces everybody.

paolo La diffusione di questi sistemi è enorme, ma serve un uso etico: l'etica prima di tutto. Un'app che userà tanta gente deve essere chiara.
The spread of these systems is huge, but an ethical use is needed: ethics first. An app that lots of people will use must be clear.

anna Un utente consapevole sa che l'algoritmo non decide da solo. Noi ci affidiamo alla tecnologia, ma è l'utente che decide.
An aware user knows that the algorithm doesn't decide alone. We rely on technology, but it is the user who decides.

paolo Un'automazione totale è impensabile: non vogliamo sostituire le persone, ma automatizzare i compiti noiosi. Non è necessariamente un pericolo: è un progresso.
Total automation is unthinkable: we don't want to replace people, but to automate boring tasks. It is not necessarily a danger: it is progress.

anna Perfetto! Allora domani l'app va online, a condizione che tutto sia pronto.
Perfect! Then tomorrow the app goes online, on condition that everything is ready.

chapter 3 the night of the bug

anna Paolo, un'ora dopo il lancio è partito un allarme: l'app si blocca, e gli utenti segnalano un malfunzionamento.
Paolo, an hour after the launch an alarm went off: the app freezes, and the users report a malfunction.

paolo Che disastro! Che guaio! Dobbiamo sospendere il servizio subito.
What a disaster! What a mess! We must suspend the service at once.

anna Sì. Ci sarà stato un errore nell'aggiornamento, o due parti del codice non funzionano insieme: un imprevisto.
Yes. There must have been an error in the update, or two parts of the code don't work together: an unexpected hitch.

paolo Che confusione! Il rallentamento è già forte: il sistema è lento anche per noi.
What confusion! The slowdown is already strong: the system is slow even for us.

anna Ripristiniamo la versione precedente: così possiamo rimediare in fretta. Quando l'avremo riavviata, il servizio tornerà online.
Let's restore the previous version: that way we can fix it quickly. When we have restarted it, the service will come back online.

paolo Il problema era casuale?
Was the problem random?

anna Sì, succedeva solo ogni tanto, e i test non lo trovavano. La versione precedente torna online in due ore, ma la riparazione richiederà tutta la notte.
Yes, it only happened now and then, and the tests didn't find it. The previous version will be back online in two hours, but the repair will take all night.

paolo Un inconveniente così, dopo un lancio, non è un dramma. Resto con te: ti porto un caffè, e telefono al cliente.
A hitch like this, after a launch, is not a drama. I'll stay with you: I'll bring you a coffee, and phone the client.

anna Grazie. Purché capisca il ritardo, andrà tutto bene. Alle sei, quando avremo finito, l'app sarà di nuovo perfetta.
Thank you. Provided he understands the delay, all will go well. At six, when we have finished, the app will be perfect again.

paolo Ottimo lavoro, Anna. Dopo aver passato la notte qui, domani sarai molto stanca, ma sarai anche orgogliosa.
Great work, Anna. After spending the night here, tomorrow you'll be very tired, but you'll be proud too.

chapter 4 in irene's lab

irene Ecco il mio laboratorio. Si prende un campione, si mette in una provetta e si osserva al microscopio: un batterio è più piccolo di un millimetro.
Here is my laboratory. You take a sample, put it in a test tube and look at it under the microscope: a bacterium is smaller than a millimetre.

anna Quante cellule! Come si vedono le molecole?
So many cells! How do you see molecules?

irene Con strumenti speciali. Con me lavorano un biologo e due ricercatori: si studiano la chimica dell'acqua e i geni dei batteri.
With special instruments. A biologist and two researchers work with me: we study the chemistry of the water and the genes of the bacteria.

elena Che bello! E come si capisce se una teoria è giusta, Irene?
How lovely! And how do you know if a theory is right, Irene?

irene Sì: la teoria dice una cosa, l'osservazione la conferma o la cambia. Per questo si fa una sperimentazione lunga e con molta precisione: vogliamo sperimentare un metodo nuovo.
Yes: theory says something, observation confirms or changes it. That's why a long trial is done, with great precision: we want to try out a new method.

anna Ho letto di un convegno sul contagio: si dice che un nuovo vaccino sia in sperimentazione.
I read about a conference on contagion: they say a new vaccine is being tested.

irene Sì, e non si usa mai un vaccino senza sperimentazione. In giugno presenteremo i nostri risultati in un convegno: quando avremo analizzato tutto, vi scriverò.
Yes, and a vaccine is never used without trials. In June we'll present our results at a conference: when we have analysed everything, I'll write to you.

elena Mi piace che il lavoro sia diviso: chi prepara la provetta, chi osserva, chi scrive.
I like that the work is divided: one prepares the test tube, one observes, one writes.

irene Una squadra funziona così. E Nonna, Anna? Ho saputo che il primo aprile le avete mandato una torta per il compleanno!
A team works like that. And Nonna, Anna? I heard you sent her a cake on the first of April for her birthday!

chapter 5 an article on teenagers and screens

davide «Smartphone a 14 anni: l'età giusta?» Giovedì sera, nel bar di una strada di Bologna, un centinaio di persone ha discusso di una domanda che divide molte famiglie: i ragazzi devono avere lo smartphone prima dei 14 anni? Il moderatore ha chiesto a tutti di parlare uno alla volta e di essere brevi, e il dibattito è stato interessante e sempre educato.

"Smartphone at 14: the right age?" On Thursday evening, in a bar of a Bologna street, about a hundred people discussed a question that divides many families: should teenagers have a smartphone before they are 14? The moderator asked everyone to speak one at a time and to be brief, and the debate was interesting and always polite.

davide I primi interventi hanno descritto i rischi: i ragazzi sono connessi continuamente, scorrere le notizie diventa un vizio e l'abuso dei videogiochi può creare dipendenza. Per qualcuno è una vera mania, e il problema è anche psicologico: un influencer mostra una vita perfetta, e molti giovani pensano che sia la realtà.

The first speeches described the risks: teenagers are connected continuously, scrolling the news becomes a habit, and abuse of video games can create dependence. For some it is a real mania, and the problem is also psychological: an influencer shows a perfect life, and many young people think it is reality.

davide I dati presentati da una ricercatrice dell'università sono stati chiari: secondo un'indagine, il 60% dei ragazzi controlla il telefono più di cento volte al giorno, e la metà dorme con lo smartphone vicino al letto. Rispetto a dieci anni fa il tempo davanti allo schermo è aumentato notevolmente, e la concentrazione a scuola è diminuita. Come ha spiegato un biologo, il sonno è un fattore importante per la salute dei giovani.

The data presented by a researcher from the university were clear: according to a survey, 60% of teenagers check their phone more than a hundred times a day, and half sleep with the smartphone near the bed. Compared with ten years ago, screen time has increased considerably, and concentration at school has fallen. As a biologist explained, sleep is an important factor for young people's health.

davide Una partecipante ha ricordato che la noia non è sempre un male, ma che troppe distrazioni riducono la concentrazione e una vita sedentaria fa male alla salute. Chi si annoia, ha detto, prende il telefono; chi invece trova un'attività, impara a staccare. Un altro ha risposto che un ragazzo connesso non è necessariamente aggressivo, e che tutto dipende da come si usa lo strumento.

A participant remembered that boredom is not always bad, but that too many distractions reduce concentration and a sedentary life is bad for health. Whoever gets bored, she said, picks up the phone; whoever finds an activity learns to disconnect. Another answered that a connected teenager is not necessarily aggressive, and that everything depends on how the tool is used.

davide Alla fine quasi tutti erano d'accordo su una soluzione di buon senso: lo smartphone va bene purché ci siano regole chiare, e a condizione che i genitori ne parlino con i figli. Qualora ci siano problemi, la scuola può aiutare. In conclusione, nessuno ha chiesto un divieto, e molti hanno proposto un'ora senza schermo ogni sera.

In the end almost everyone agreed on a commonsense solution: the smartphone is fine provided there are clear rules, and on condition that parents talk about it with their children. If there are problems, the school can help. In conclusion, nobody asked for a ban, and many proposed an hour without a screen every evening.

davide Un genitore ha raccontato che a casa sua si usa una regola semplice: il telefono si lascia fuori dalla camera, e ogni sera si parla senza schermi. Una professoressa ha aggiunto che la scuola non può vietare tutto, ma può insegnare un uso etico e consapevole degli strumenti digitali, perché un ragazzo consapevole sceglie meglio di un ragazzo controllato. Se avessimo cominciato prima, ha concluso, oggi avremmo meno problemi.

A parent said that at his home a simple rule is used: the phone is left outside the bedroom, and every evening people talk without screens. A teacher added that the school cannot forbid everything, but it can teach an ethical and aware use of digital tools, because an aware teenager chooses better than a controlled one. If we had started earlier, she concluded, we would have fewer problems today.

davide Un esperimento è stato proposto per sabato: andare tutti nel bosco, senza telefono, a guardare le foglie, gli uccelli e i pini. Chi non resiste potrà sempre scrivere un messaggio... con carta e penna.

An experiment was proposed for Saturday: everyone going to the wood, without a phone, to look at the leaves, the birds and the pines. Whoever cannot resist can always write a message... with paper and pen.

chapter 6 should the app keep its assistant?

paolo Buonasera a tutti. Dopo il lancio e la notte dei problemi, il cliente chiede: l'app deve tenere l'assistente di intelligenza artificiale? Quattro persone ci dicono la loro. Ascoltiamo una persona alla volta.

Good evening, everyone. After the launch and the night of problems, the client asks: should the app keep its artificial intelligence assistant? Four people give us their view. Let's listen to one person at a time.

anna Io dico di sì, a una condizione: che l'utente possa spegnerlo quando vuole. Secondo i dati del primo mese, il 70% delle famiglie usa l'assistente, e il 60% ha ridotto i consumi. L'assistente non decide mai da solo: suggerisce soltanto. Se togliamo l'assistente, perdiamo la funzione più apprezzata, e molti utenti tornano alle vecchie abitudini. Il problema del blocco è stato un errore dell'aggiornamento, non dell'intelligenza artificiale: va corretto, non cancellato.

I say yes, on one condition: that the user can switch it off whenever he wants. According to the data of the first month, 70% of the families use the assistant, and 60% have cut their consumption. The assistant never decides alone: it only suggests. If we remove the assistant, we lose the most appreciated function, and many users go back to their old habits. The problem of the freeze was an error of the update, not of artificial intelligence: it must be corrected, not deleted.

yuki Io avevo paura, lo ammetto, e un po' ce l'ho ancora. Temevo che l'assistente sostituisse le persone, e un algoritmo invisibile mi preoccupa più di un robot in fabbrica. Un libro di carta funziona anche senza connessione; un'app no. Tuttavia, se l'assistente resta, vorrei una regola scritta: nessuna decisione importante senza una persona che controlli. Sono d'accordo solo in parte con Anna: la tecnologia aiuta, ma non basta.

I was afraid, I admit, and I still am a little. I feared the assistant would replace people, and an invisible algorithm worries me more than a robot in a factory. A paper book works even without a connection; an app doesn't. However, if the assistant stays, I would like a written rule: no important decision without a person checking. I only partly agree with Anna: technology helps, but it is not enough.

irene Dal mio punto di vista contano i dati e l'etica. Una famiglia dà all'app molte informazioni sui suoi consumi: l'uso etico di questi dati è la prima condizione. Propongo che un ricercatore indipendente controlli l'algoritmo ogni sei mesi, e che l'amministratore del sistema non possa cambiare le regole da solo. Secondo me l'intelligenza artificiale è un aiuto, purché tutti capiscano come funziona. Senza controllo, un errore piccolo diventa un problema grande, come è successo il giorno del lancio.

From my point of view data and ethics matter. A family gives the app a lot of information about its consumption: the ethical use of this data is the first condition. I propose that an independent researcher checks the algorithm every six months, and that the system administrator cannot change the rules alone. In my opinion artificial intelligence is a help, provided everybody understands how it works. Without checks, a small error becomes a big problem, as happened on launch day.

elena Da architetta, io guardo l'esperienza di chi usa l'app. Un buon progetto è semplice: l'interfaccia deve spiegare ogni funzione con poche parole e con immagini chiare. L'assistente può aiutare, a meno che non sia complicato. Se invece l'utente non lo capisce, lo spegne e non lo usa più. Io farei una prova con venti famiglie, e poi decidiamo. Ciò che conta è che la tecnologia sia al servizio delle persone, e non viceversa.

As an architect, I look at the experience of whoever uses the app. A good project is simple: the interface must explain every function with few words and clear pictures. The assistant can help, unless it is complicated. If, instead, the user doesn't understand it, he switches it off and doesn't use it any more. I would run a trial with twenty families, and then we decide. What matters is that technology serves people, and not vice versa.

talk 90 seconds

Produzione orale, prova 2 (a monologue of about a minute and a half). Topic card: “A digital product I use every day”. Speak about five points: 1. what the product is and what it does; 2. why you use it; 3. its advantages; 4. its risks; 5. your conclusion and a rule for using it. Use at least one passive and one conjunction with the congiuntivo (purché, a condizione che).

Ogni giorno uso …

Il vantaggio è che …, ma il rischio è …

Lo uso purché …

model answer

Ogni giorno uso un'applicazione sul mio smartphone: serve per leggere le notizie e per parlare con gli amici. È stata sviluppata da una piccola squadra, e viene aggiornata ogni settimana in modo automatico. La uso perché è semplice: l'interfaccia è chiara e tutto si trova subito. Il primo vantaggio è che posso restare informato dappertutto, anche al lavoro. Il secondo è che ricevo una notifica quando c'è una notizia importante. Il terzo è che posso salvare gli articoli e leggerli più tardi, anche senza connessione. Tuttavia ci sono anche dei rischi. Scorrere le notizie può diventare un vizio, e la concentrazione diminuisce con troppe distrazioni. Inoltre bisogna che i dati siano archiviati in modo sicuro. Per me la regola è questa: uso l'applicazione purché non sia l'unica fonte, e stacco il telefono un'ora ogni sera. Se ogni utente fosse consapevole di questi rischi, ci sarebbero meno problemi. In conclusione, un prodotto digitale è utile a condizione che sia l'utente a controllarlo, e non viceversa.

Every day I use an application on my smartphone: it is for reading the news and talking to friends. It was developed by a small team, and it is updated every week automatically. I use it because it is simple: the interface is clear and you find everything at once. The first advantage is that I can stay informed anywhere, even at work. The second is that I receive a notification when there is important news. The third is that I can save articles and read them later, even without a connection. However, there are also risks. Scrolling the news can become a habit, and concentration falls with too many distractions. Moreover the data have to be stored safely. For me the rule is this: I use the application provided it is not the only source, and I switch off the phone for an hour every evening. If every user were aware of these risks, there would be fewer problems. In conclusion, a digital product is useful on condition that the user controls it, and not vice versa.

Dalla rana all'app, dal passato remoto al futuro anteriore: hai fatto un lungo viaggio. Bravissimi!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**